



## Informasjon til klagere

### Prosesen i etterkant av en kommunisert klage – tvistefasen

#### 1. Kombinert behandling av spørsmål om klagen kan tas til prøving og spørsmål om sakens realitet

Vanligvis vurderes spørsmål om saken kan tas til prøving samtidig med spørsmål om sakens realitet, jf. artikkel 29 § 1 i Konvensjonen og regel 54 A i Domstolens regelverk. I så tilfelle, når Domstolen finner at en klage kan tas til prøving og er klar for realitetsbehandling, kan den umiddelbart avsi en dom i henhold til regel 54 A § 2 i regelverket.

#### 2. Utveksling av innlegg om hvorvidt klagen kan tas til prøving og om sakens realitet samt erstatningskrav

Den innklagede regjering oppfordres normalt til å sende inn sine bemerkninger innen en frist på tolv uker. Når Domstolen har mottatt disse bemerkninger, sendes de videre til Dem for Deres egne skriftlige kommentarer. Vanligvis skal De i samme brev også framlegge Deres eventuelle erstatningskrav, jf. artikkel 41 i Konvensjonen, og dette innen en frist på seks uker. I tilfeller hvor regjeringen har fått tillatelse til å sende inn bemerkninger på nasjonalspråket (regel 34 § 4 (a) i regelverket), må den innen fire uker oversende Domstolen en oversettelse av dette dokumentet på fransk eller engelsk. De nevnte tidsfrister vil normalt ikke bli forlenget.

Hvis De ikke ønsker å benytte Dem av muligheten til å svare på regjeringens bemerkninger og framsette erstatningskrav jf. artikkel 41 i Konvensjonen, skal De informere Domstolen om dette innen samme frist. En utelatelse av dette kan gi Domstolen grunn til å anta at De ikke lenger ønsker å fortsette saksgangen og Domstolen kan da beslutte å slette Deres sak fra sakslisten (artikkel 37 § 1 (a) i Konvensjonen).

Vedrørende erstatningskrav, gjør vi Dem spesielt oppmerksom på regel 60 i regelverket: hvis De ikke innen fastsatt tidsfrist spesifiserer konkrete beløp for Deres erstatningskrav samt legger ved relevant dokumentasjon, vil Domstolen enten ikke tilkjenne erstatning overhodet eller avvise kravene delvis. Dette gjelder selv hvis klageren på et tidligere tidspunkt har gjort oppmerksom på at han/hun ønsker å søke om erstatning.

Under alle omstendigheter tilkjenner Domstolen kun erstatning i den grad den finner det nødvendig. Domstolen kan tilkjenne erstatning i følgende tre tilfeller: (1) materiell skade, dvs. reelle tap som er en direkte følge av den påståtte krenkelsen; (2) ikke-økonomisk skade, dvs. erstatning for tort og svie som er en konsekvens av krenkelsen; (3) kostnader og utgifter som klageren har pådratt seg for å unngå eller for å oppnå reparasjon av den påståtte krenkelsen av Konvensjonen, hva gjelder nasjonale domstoler så vel som Menneskerettighetsdomstolen. Kostnadene må spesifiseres og blir kun tilkjent hvis Domstolen anser at de er nødvendige, er faktisk pådratt og er av et rimelig beløp. Når De framlegger Deres krav må De legge ved all relevant dokumentasjon, som f.eks. kvitteringer. Regjeringen oppfordres deretter til å fremlegge sine bemerkninger vedrørende erstatningskravene og, der det eventuelt er behov for det, ytterligere bemerkninger til klagen. For å forenkle saksbehandlingen, bes De om å bruke nummererte A4-sider, også for eventuelle bilag. Vennligst ikke stift eller lim arkene, eller fest dem sammen på annen måte. Send alltid kopier, ikke originaler.

#### 3. Forsinkede eller uoppfordrede oversendelser

Bemerkninger som sendes etter utgangen av en av Domstolens fastsatte tidsfrister og hvor det ikke før tidsfristens utløp er søkt om utsettelse, vil normalt ikke kunne inkluderes i saksmappen for prøving av Domstolen (regel 38 § 1 i regelverket). Dette bør imidlertid ikke forhindre Dem fra uoppfordret selv å informere Domstolen om enhver viktig utvikling vedrørende Deres sak, samt å sende oss eventuelle nye beslutninger fra nasjonale myndigheter som er relevante i dette henseende.

#### 4. Språk

På dette stadiet av saken skal, i henhold til regel 34 § 3 i regelverket, alle utvekslinger med klagerne eller deres representanter normalt foregå på et av Domstolens offisielle språk, dvs. fransk eller engelsk. Domstolen kan imidlertid gi tillatelse til fortsatt å anvende et av konvensjonslandenes offisielle språk.

## **5. Intervensjon av en annen Konvensjonsstat**

Hvis De er statsborger av en annen Konvensjonsstat enn den innklagede Stat, vil regjeringen i førstnevnte Stat ha anledning til å intervenere i saken (artikkel 36 § 1 i Konvensjonen og regel 44 i regelverket). Hvis så skjer vil De bli underrettet om dette.